

# PLAN INTEGRAL DEL DISTRITO PARA LOS ESTUDIANTES DE INGLÉS

## Sección A: Teoría y Objetivos

La **teoría educativa y los objetivos** de la Agencia Educativa Local (LEA por sus siglas en inglés) para su programa de servicios: **mejorar la educación de los estudiantes de inglés ayudando a los niños a aprender inglés y cumplir con los exigentes estándares académicos estatales. (Artículo 3102)**

La Junta de Educación de la Ciudad de Gadsden reconoce que dentro del distrito hay estudiantes que tienen un idioma principal que no es el inglés. Es la política de la Junta de Educación de la Ciudad de Gadsden que ningún estudiante será excluido de la participación o negado el beneficio de, o será sujeto a discriminación en cualquier programa o actividad en base a sexo, raza, color, credo, religión, creencia, origen nacional, grupo étnico o discapacidad. Cada niño y joven, independientemente de su condición de inmigrante o de no hablar inglés, tiene el mismo acceso a la misma educación pública gratuita y apropiada, incluida la educación preescolar, que se brinda a otros niños y jóvenes. Para que la enseñanza y el aprendizaje efectivos se lleven a cabo en nuestras escuelas, debe existir una relación de cooperación entre los estudiantes, padres, tutores y educadores. (Manual del Código de Conducta del Estudiante) De acuerdo con su deseo de brindar la mejor educación posible para todos los estudiantes, la Junta de Educación de la Ciudad de Gadsden brindará programas educativos para los estudiantes de diferentes habilidades, antecedentes y logros. (Política de la Junta Escolar, IIDD, adoptada el 10 de julio de 1990)

Este Plan de Distrito para Aprendices de Inglés es una consecuencia del acuerdo voluntario del Departamento de Educación del Estado con el Departamento de Educación de EE. UU. y la Oficina de Derechos Civiles para brindar servicios a los estudiantes que son Aprendices de Inglés (EL por sus siglas en inglés). Incorpora requisitos y referencias aplicables al Título I y al Título III de la *Ley Cada Estudiante Triunfa 2015 (ESSA por sus siglas en inglés)*. El documento tiene como objetivo relacionar los requisitos básicos y brindar orientación para las políticas, los procedimientos y las prácticas para identificar, evaluar y servir a los estudiantes de inglés (EL). El Plan sigue las conclusiones de casos de tribunales federales como *Lau v. Nichols*; *Castañeda v. Pickard*; y *Plyler v. Doe*.

El Plan fue diseñado con la cooperación de un comité que representa todos los aspectos del mundo estudiantil. Los padres, maestros, consejeros, la administración y otras partes interesadas colaboraron para desarrollar un plan que servirá como marco para el Programa de Desarrollo del Idioma Inglés de la Ciudad de Gadsden (Programa ELD por sus siglas en inglés) en los años venideros. Se revisará y modificará anualmente para adaptarse a cualquier desafío, abordar las necesidades futuras y cumplir con las nuevas leyes, reglamentos o pautas federales, estatales y locales.

El Plan se revisará al comienzo de cada año escolar utilizando los aportes de un comité compuesto por al menos un administrador escolar, un maestro de ESL, un maestro del programa regular, un padre EL y el coordinador de programas federales. El Plan EL actual estará disponible en el sitio web del sistema. Las copias en papel estarán disponibles para el público en múltiples formatos/idiomas en cada oficina escolar y en la oficina central.

## **Teoría Educativa**

Con base en la investigación actual sobre la adquisición de un segundo idioma, la facultad y el personal de las Escuelas de la Ciudad de Gadsden son conscientes del hecho de que un estudiante de inglés (EL) tarda de cinco a siete años o más en adquirir las habilidades lingüísticas necesarias para funcionar en un entorno académico. El Consorcio de Evaluación y Diseño Instruccional de Clase Mundial (WIDA por sus siglas en inglés), del cual Alabama es socio, ha desarrollado Estándares de dominio del idioma inglés para estudiantes de inglés (K-12). Estos estándares han sido adoptados como un medio para alinear el plan de estudios, la instrucción y la evaluación de los EL. Este programa cumple con los requisitos de la "Ley Cada Estudiante Triunfa 2015" al vincular el aprendizaje de idiomas con los estándares estatales de contenido académico. Este programa pone énfasis en el desarrollo y el dominio de los cuatro dominios del idioma: escuchar, hablar, leer y escribir, junto con los conceptos y habilidades del área de contenido. Este enfoque basado en estándares para brindar instrucción aborda el idioma que necesitan y utilizan los EL para tener éxito en todas las áreas de contenido académico y permite que todos los estudiantes participen de manera efectiva en el salón de clases académico regular.

## **Objetivos**

El objetivo de instrucción para todo el personal de la escuela, incluidos los maestros de aula regular, los maestros de educación especial, los maestros de Título I, los consejeros, los administradores, el personal de actividades extracurriculares, el personal de la escuela de verano y los maestros de ESL es:

- Aumentar el dominio del idioma inglés y el desempeño académico de cada participante del programa al grado necesario para permitir el funcionamiento independiente en el programa escolar regular y convertirse en ciudadanos exitosos y productivos.

## **Sección B: Procedimientos de identificación y colocación**

### **1) Procedimientos para identificar el Comité Asesor de EL**

#### **Implementación del Comité Asesor de EL**

Las Escuelas de la Ciudad de Gadsden establecerán/mantendrán un Comité Asesor de EL con el propósito de evaluar las necesidades del programa, evaluar el programa y desarrollar el Plan Integral para Estudiantes de Inglés. Este comité incluye administradores de la oficina central, especialistas en evaluación, administradores escolares, consejeros escolares, personal de ESL, padres y representantes de la comunidad que trabajan con estos estudiantes y sus familias en otros entornos.

El Comité Asesor de EL hará recomendaciones a la LEA con respecto a su programa de Aprendices de Inglés. Algunos ejemplos de las responsabilidades del comité serían hacer recomendaciones con respecto a:

- El programa de desarrollo del idioma inglés.
- Desarrollo profesional de alta calidad para el personal.
- Programas de participación de los padres para promover el éxito de los estudiantes.
- La presupuestación de fondos estatales, locales y federales.
- La evaluación del programa de idioma inglés.
- Apoyar a los equipos escolares EL según sea necesario

### **1) Métodos de identificación, ubicación y evaluación**

## **Identificar y evaluar a los estudiantes**

### Encuesta sobre el idioma del hogar

Se administrará una Encuesta sobre el idioma del hogar a cada estudiante en el momento de la inscripción inicial. Esto inicia el procedimiento para identificar, evaluar y ubicar a los estudiantes que están aprendiendo inglés, incluidos los niños y jóvenes inmigrantes, que tienen un idioma principal o del hogar que no es el inglés. Al registrarse por primera vez, se les pide a los padres y/o estudiantes en los grados del jardín de infantes al doceavo que completen una Encuesta sobre el idioma del hogar (HLS por sus siglas en inglés) que contiene, como mínimo, las preguntas aprobadas por la OCR y el DOJ:

- 1) ¿Cuál es el idioma principal que se usa en el hogar, independientemente del idioma que hable el estudiante?
- 2) ¿Cuál es el idioma que más habla el estudiante?
- 3) ¿Cuál es el idioma que el estudiante adquirió por primera vez?

Además, el HLS identificará el país de origen del estudiante.

Además, el HLS identificará el país de origen del estudiante.

Una traducción al idioma apropiado está disponible según sea necesario a través de Transact®, Language Line, y es posible que se requiera la asistencia de un traductor bilingüe para completar la encuesta. La encuesta completa se convierte en parte del registro acumulativo del estudiante.

Cuando todas las respuestas en la HLS indican que el inglés es el único idioma utilizado por el estudiante y por las personas en el hogar, se considera que el estudiante solo habla inglés. Se siguen los procedimientos del sistema escolar para la colocación de la población general de estudiantes.

Si alguna respuesta en la HLS indica el uso de un idioma que no sea el inglés por parte del estudiante o del individuo en el hogar, el estudiante se considera un aprendiz de inglés potencial. El registrador notifica al consejero para completar una remisión para realizar una evaluación adicional. Sin embargo, la presencia de un idioma que no sea el inglés no significa automáticamente que el estudiante no sea un hablante competente y competente del inglés. Las evaluaciones del dominio del idioma inglés se realizarán con dos propósitos:

- determinar el desarrollo y logro del dominio del inglés y
- para tomar decisiones de instrucción y de programa apropiadas.

El maestro de ESL administrará las evaluaciones de detección requeridas por el estado para determinar el nivel de dominio del idioma inglés del estudiante.

### **Política de inscripción**

Es política del Sistema Escolar de la Ciudad de Gadsden que todos los estudiantes de inglés puedan asistir a la escuela, independientemente de su capacidad para presentar un certificado de nacimiento, número de seguro social o documentación de inmigrante. Los niños no pueden ser excluidos de la escuela porque no tienen un número de seguro social (*Plyler v. Doe*). Se pueden distribuir formularios de solicitud para obtener números de seguro social, pero la opción de completar los formularios debe dejarse a los padres. El distrito utilizará los procedimientos descritos en el Código Administrativo de Alabama para crear un número de estudiante. Se desarrollarán y seguirán

procedimientos para que los estudiantes que están aprendiendo inglés sean considerados para los servicios EL.

El personal de las Escuelas de la Ciudad de Gadsden hará todo lo posible para obtener los registros de vacunación. Si los padres no tienen registros de vacunas disponibles, se puede obtener información de una escuela anterior. El personal también trabajará en colaboración con la comunidad y las agencias del área para facilitar el proceso de inscripción escolar. Los traductores bilingües brindarán asistencia a los consejeros para comunicar los métodos para cumplir con los requisitos de vacunación para ingresar a la escuela.

### **Colocación del programa**

Se debe realizar una evaluación inicial del dominio del idioma inglés para determinar el nivel de dominio del inglés y para facilitar las decisiones apropiadas de instrucción y ubicación del programa. Los aprendices de inglés identificados a través de HLS durante la inscripción al comienzo del año escolar deben ser evaluados para determinar su dominio del idioma inglés dentro de los treinta (30) días posteriores a la inscripción. Los estudiantes de inglés que se inscriban después del comienzo del año escolar deben ser evaluados dentro de los diez (10) días posteriores a la inscripción. La LEA registrará la fecha de registro como "fecha de ingreso original en PowerSchool" o "fecha de inscripción por primera vez" al completar la página de datos demográficos de la prueba de competencia en inglés ACCESS for ELs.

El maestro de ESL revisará los registros del estudiante y recopilará todos los datos pertinentes. Si estos datos incluyen puntajes de la Evaluación de la Comprensión y la Comunicación en Inglés de Estado a Estado para Estudiantes del Idioma Inglés (ACCESS for ELLs 2.0 por sus siglas en inglés) de una escuela anterior, los resultados pueden usarse para establecer el dominio del idioma inglés. Cuando no haya puntajes anteriores de ACCESS, el maestro de ESL evaluará al estudiante utilizando WIDA Online Screener para los grados 1-12 y WIDA Screener para kindergarten para ayudar a determinar la elegibilidad para la ubicación en el programa de desarrollo del idioma inglés. El WIDA Screener for Kindergarten evalúa el dominio del idioma inglés en los dominios de hablar y escuchar durante el primer semestre. En el segundo semestre de kindergarten y el primer semestre de primer grado, evalúa los cuatro dominios del desarrollo del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir. El WIDA Online Screener evalúa los cuatro dominios del desarrollo del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir para el segundo semestre del primer grado al duodécimo grado.

WIDA Online Screener y WIDA Screener for Kindergarten arrojan una puntuación compuesta general basada en los dominios del idioma evaluados. Se deben cumplir las siguientes pautas para determinar la elegibilidad para la colocación en el programa educativo de enseñanza del idioma inglés:

1. Cualquier estudiante que obtenga una puntuación compuesta general de 5.0 o menos en la evaluación debe identificarse como un aprendiz de inglés y requerirá colocación en un programa educativo de enseñanza del idioma inglés.
2. Cualquier estudiante que obtenga una puntuación compuesta general de 5.1 o más en la evaluación puede ser identificado como un aprendiz de inglés y puede requerir colocación en un programa educativo de enseñanza del idioma inglés. Se necesita una evaluación adicional del dominio del idioma inglés del estudiante para determinar la ubicación.
3. Cualquier estudiante de jardín de infantes que obtenga un puntaje compuesto general de 4.0 o menos en el WIDA Screener para Kindergarten debe identificarse como un aprendiz de inglés y requerirá la colocación en un programa educativo de enseñanza del idioma inglés.

El WIDA Online Screener/WIDA Screener for Kindergarten se debe considerar solo como una pieza de evidencia en el proceso de toma de decisiones con respecto a la ubicación. El juicio del maestro, otras evaluaciones y circunstancias atenuantes, como la edad del estudiante y la cantidad y calidad de la educación previa, deben tenerse en cuenta en la decisión.

### **Comité de Aprendices de Inglés**

El Comité de Aprendices de Inglés (EL) es un equipo escolar responsable de guiar y monitorear la ubicación, los servicios y la evaluación de los estudiantes que son EL. El Comité de EL puede estar compuesto por maestros de EL del área de contenido o del aula general, especialistas en evaluación, administradores escolares, consejeros escolares, personal de EL y otros miembros, según corresponda (por ejemplo, padres y administradores de la oficina central). Se hará todo lo posible para garantizar una comunicación bidireccional regular y significativa entre los miembros de la familia y el personal de la escuela y, en la medida de lo posible, en un idioma que los miembros de la familia puedan entender.

### **Plan Individual de Idioma Inglés**

Se desarrolla un Plan Individual de Idioma Inglés (I-ELP por sus siglas en inglés) para cada estudiante designado como Aprendiz de Inglés (EL por sus siglas en inglés) que se actualiza anualmente hasta que el estudiante alcance el estatus de LEP anterior (FLEP por sus siglas en inglés).

El Comité EL utilizará las siguientes pautas para implementar el I-ELP:

1. Asegurar la consideración completa de los antecedentes lingüísticos de cada estudiante antes de la colocación en un programa educativo de enseñanza del idioma inglés.
2. Garantizar la implementación de procedimientos y salvaguardas sistemáticos relacionados con la idoneidad de los programas de identificación, colocación, evaluación, instrucción y apoyo, y salida del programa.
3. Revisar anualmente el progreso del estudiante en la adquisición del idioma y el rendimiento académico.
4. Reunirse según sea necesario para discutir cambios o ajustes en los servicios de instrucción de EL.
5. Identificar las adaptaciones necesarias en las evaluaciones de alto riesgo. Se deben identificar estrategias y adaptaciones adicionales en el salón de clases según corresponda.
6. Comunicar de manera oportuna el I-ELP del estudiante con la facultad y el personal que interactúan con el niño y le brindan instrucción.
7. Determinar y registrar la fecha de colocación en el programa ESL en ACCESS para ELL
8. La fecha de colocación en el programa EL se ingresa en la página del Programa Federal de Powerschool.

### **Comité de Aprendices de Inglés**

El Comité de Aprendices de Inglés (EL) es un equipo escolar responsable de guiar y monitorear la ubicación, los servicios y la evaluación de los estudiantes que son EL. El Comité de EL puede estar compuesto por maestros de EL del área de contenido o del aula general, especialistas en evaluación, administradores escolares, consejeros escolares, personal de EL y otros miembros, según corresponda (por ejemplo, padres y administradores de la oficina central). Se hará todo lo posible para garantizar una comunicación bidireccional regular y significativa entre los miembros de la familia y el personal de la escuela y, en la medida de lo posible, en un idioma que los miembros de la familia puedan entender.

### **Plan Individual de Idioma Inglés**

Se desarrolla un Plan Individual de Idioma Inglés (I-ELP) para cada estudiante designado como Aprendiz de Inglés (EL) que se actualiza anualmente hasta que el estudiante alcance el estatus de LEP anterior (FLEP).

El Comité EL utilizará las siguientes pautas para implementar el I-ELP:

1. Asegurar la consideración completa de los antecedentes lingüísticos de cada estudiante antes de la colocación en un programa educativo de enseñanza del idioma inglés.
2. Garantizar la implementación de procedimientos y salvaguardas sistemáticos relacionados con la idoneidad de los programas de identificación, colocación, evaluación, instrucción y apoyo, y salida del programa.
3. Revisar anualmente el progreso del estudiante en la adquisición del idioma y el rendimiento académico.
4. Reunirse según sea necesario para discutir cambios o ajustes en los servicios de instrucción de EL.
5. Identificar las adaptaciones necesarias en las evaluaciones de alto riesgo. Se deben identificar estrategias y adaptaciones adicionales en el salón de clases según corresponda.
6. Comunicar de manera oportuna el I-ELP del estudiante con la facultad y el personal que interactúan con el niño y le brindan instrucción.
7. Determinar y registrar la fecha de colocación en el programa ESL en ACCESS para ELL
8. La fecha de colocación en el programa EL se ingresa en la página del Programa Federal de Powerschool.

### **Colocación de educación general**

El objetivo del Sistema Escolar de la Ciudad de Gadsden es que los estudiantes EL puedan lograr fluidez en inglés, alcanzar los estándares de rendimiento del estado y progresar hasta la graduación. Las investigaciones relacionadas con la colocación y retención de estudiantes muestran que los EL deben colocarse en el grado apropiado para su edad en la mayor medida posible. Es importante que los EL se coloquen en el entorno menos restrictivo. Retener o ubicar a un estudiante en un grado inferior generalmente es desaconsejable, y debe entenderse que tal ubicación no acelerará el aprendizaje del inglés. Se recomienda la ubicación en el grado apropiado para la edad

### **Roles del Equipo de Respuesta a la Instrucción (RTI por sus siglas en inglés) y los Comités EL**

1. El proceso del equipo RTI juega un papel central en la implementación de Respuesta a la Instrucción (RtI). El propósito de RtI es combinar instrucción básica, evaluación e intervenciones dentro de un sistema de varios niveles para aumentar el rendimiento estudiantil y reducir los problemas de conducta. El papel del equipo de RTI es ayudar a guiar los servicios de intervención de educación general para todos los estudiantes que corren el riesgo de fracasar académica o conductualmente. (Definición en riesgo: Estudiantes que obtienen calificaciones por debajo del 25% en las medidas apropiadas para el grado en las medidas basadas en el plan de estudios, estudiantes que están por debajo del dominio de los estándares de nivel de grado anotados en las boletas de calificaciones basadas en habilidades, estudiantes que están por debajo de una C en el grado material de nivel, estudiantes que obtienen puntajes EN NECESIDAD DE APOYO en pruebas sumativas y referencias de comportamiento crónico, etc.). Aunque es un paso obligatorio antes de las pruebas de educación especial, no se usa solo para fines de pruebas previas a la educación especial. Los EL pueden ser referidos

al equipo de RTI solo después de que se hayan proporcionado estrategias de instrucción diferenciada durante un período de tiempo razonable en el Nivel I y haya datos que demuestren que esta instrucción no ha tenido éxito. Los EL no pueden ser referidos al equipo de RTI si el idioma es la barrera para el logro. Es posible que los comités de RTI no tengan la capacitación especializada necesaria para redactar estrategias o adaptaciones adecuadas para estudiantes cuyo idioma principal no sea el inglés.

2. Si se está discutiendo un EL por posibles problemas de educación especial y el idioma claramente no es el problema, entonces RTI es el vehículo apropiado, siempre que los miembros del personal de EL sean parte del equipo. Una vez que se haya eliminado el idioma como barrera para el rendimiento, los EL deben ser atendidos de la misma manera que todos los demás estudiantes.

El Comité EL y el equipo RTI son entidades separadas, pero pueden incluir algunos de los mismos miembros. El personal apropiado incluye maestros de EL del área de contenido o del aula general, especialistas en evaluación, administradores escolares, consejeros escolares y personal de EL.

### **Renuncia de Servicios**

Con instrucciones por escrito de un padre, un EL puede ser retirado del programa suplementario EL. El estudiante será colocado en el salón de clases regular y el maestro del salón de clases lo atenderá como un estudiante EL con respecto a la instrucción en el salón de clases. El sistema todavía está obligado a proporcionar estrategias informales apropiadas para garantizar que se satisfagan las necesidades académicas y del idioma inglés del estudiante. La escuela y los padres deben utilizar una exención de los servicios EL para proporcionar la documentación de la denegación de servicios. Se utilizará un traductor bilingüe para explicar los beneficios de los servicios y el formulario se proporcionará en el idioma del hogar del padre/estudiante, cuando corresponda. Siempre que sea necesario, el distrito utiliza TRANSACT® para documentos pre-traducidos.

### **3) Métodos y procedimientos para la salida de estudiantes de la LIEP y para el seguimiento del progreso**

#### **3) Procedimientos de Salida**

Un estudiante puede salir del programa EL cuando se aplican los siguientes criterios:

1. El estudiante cumple con los requisitos de nivel de ACCESS del Estado. (Puntuación compuesta de 4,8 o superior)
2. El Comité EL se reúne para revisar y determinar si un EL cumple con todos los siguientes criterios a continuación:
  - Las muestras de trabajo/calificaciones del estudiante se examinan e indican un rendimiento a nivel de grado sin adaptaciones en las clases de contenido básico (matemáticas, ciencias, estudios sociales e inglés).
  - Observación del maestro que indica que el estudiante está listo para trabajar en el salón de clases en actividades regulares del plan de estudios sin adaptaciones ni asistencia.
  - Otras evaluaciones formativas y sumativas
3. El padre del estudiante solicita que su hijo ya no reciba los servicios EL.

Cuando los estudiantes EL obtengan un puntaje de 4.8, saldrán del programa ESL. Se llevará a cabo una reunión para salir de los estudiantes y los estudiantes serán monitoreados durante cuatro años.

Durante esta supervisión de cuatro años, el comité puede reunirse y determinar que el estudiante no se está desempeñando sin el apoyo de ESL y volver a evaluar al niño para ingresar. Los criterios de salida deben ser los mismos en todo el estado y ese criterio de salida es una puntuación compuesta de 4.8 en ACCESS.

### **Supervisión de los EL que han salido del programa EL**

Salir del programa EL se basa en lograr un 4.8 en ACCESS. Se actualizará una revisión de seguimiento para verificar que el estudiante esté funcionando académica y socialmente en el nuevo entorno. Los estudiantes que salen de los servicios de ESL se colocan en estado de supervisión durante cuatro años académicos. El maestro EL continuará monitoreando al estudiante durante los próximos cuatro años. Durante el tiempo de supervisión, el maestro de EL y el(los) maestro(s) del salón de clases se comunican regularmente (al menos una vez cada nueve semanas durante el primer año de supervisión y al menos una vez cada semestre durante el segundo, tercer y cuarto año de supervisión) para garantizar que el estudiante salido está funcionando en el salón de clases sin el apoyo de EL. Los estudiantes se clasifican como FEL 1 (Ex estudiante de inglés, Supervisión del año 1) durante el primer año de supervisión, FEL 2 (Ex estudiante de inglés, Supervisión del año 2) durante el segundo año de supervisión, FEL 3 (Ex estudiante de inglés, Supervisión del año 3) durante el tercer año de seguimiento, y FEL 4 (Ex estudiante de inglés, año de seguimiento 4) durante el cuarto año de seguimiento. Al completar con éxito cuatro años de monitoreo, los EL se clasifican como ex estudiante de inglés (FEL) y ya no se incluyen en el subgrupo EL para fines de responsabilidad.

Si el estudiante está teniendo dificultades, entonces él/ella será recomendado al Comité EL. El seguimiento del progreso puede incluir:

- revisión de calificaciones
- revisión de los resultados de las evaluaciones formales e informales de los estudiantes
- revisión de muestras de trabajo de los estudiantes
- entrevista con el estudiante
- entrevista con los padres o tutores del estudiante

### **Sección C: Programas and Instrucción**

- 1) 1) Programas y actividades que se desarrollarán, implementarán y administrarán para garantizar que los EL adquieran lenguaje académico como parte del núcleo LIEP

### **Evaluación Integral de Necesidades**

La LEA y las escuelas individuales llevan a cabo una evaluación integral de las necesidades. Se analizan los siguientes datos:

- ACCESO para ELL 2.0
- ACAP
- DIBELS Amplificar
- Lectura ESTRELLA
- Matemáticas ESTRELLA
- Otros programas informáticos aprobados por el distrito
- Informes de disciplina
- Encuestas de la comunidad/padres/estudiantes/maestros
- Informes de Consejería y Educación Física

### **Contenido**

Los estudiantes de inglés deben aprender simultáneamente inglés y contenido. El Consorcio de Evaluación y Diseño Instruccional de Clase Mundial (WIDA, por sus siglas en inglés), del cual Alabama es socio, ha desarrollado Estándares de dominio del idioma inglés para estudiantes del idioma inglés desde jardín de infantes hasta el grado 12. Estos estándares se han adoptado como un medio para alinear el plan de estudios, la instrucción, y evaluación de EL y también cumplir con los requisitos de la "Ley de éxito de todos los estudiantes (2015)" al vincular los estándares de adquisición del idioma inglés y los estándares estatales de contenido académico.

Al implementar los estándares WIDA ELP en el salón de clases, los maestros pueden brindarles al EL un acceso significativo al plan de estudios local a medida que avanzan en las etapas de adquisición del idioma.

### **Instrucción**

Para proporcionar una instrucción eficaz que conduzca a la adquisición oportuna del dominio del inglés y permita que cada estudiante sea competente en el contenido académico del estado y en los estándares de rendimiento académico de los estudiantes y en los Estándares de preparación universitaria y profesional, las Escuelas de la Ciudad de Gadsden implementarán varios métodos de instrucción que serán utilizados por el personal de EL y los maestros del programa general. Para garantizar que los estudiantes EL adquieran las habilidades del idioma inglés necesarias para funcionar con éxito en un entorno académico de habla inglesa, se utilizarán las siguientes estrategias de instrucción del idioma:

- Instrucción que hace comprensible el contenido
- Cantidad adecuada de pre-actividades y modelado
- Actividades prácticas significativas que contextualizan conceptos abstractos
- Oportunidades para que todos los estudiantes se sientan exitosos al proporcionar adaptaciones adecuadas para las necesidades de los diferentes niveles de competencia de los estudiantes
- Integración de habilidades lingüísticas, habilidades de pensamiento y conocimiento del contenido.
- Mejorar el dominio tecnológico de los estudiantes en todas las áreas de contenido y la adquisición del dominio del idioma.

Habrá comunicación y colaboración entre los maestros EL y los maestros del área de contenido para determinar las estrategias y evaluaciones de instrucción apropiadas para el mismo contenido académico desafiante como se describe en el Curso de Estudio de Alabama para Lectura, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales. Los EL permanecen en el aula regular para las materias académicas con los maestros del aula para que puedan participar de manera efectiva en las actividades del aula y comprender el material académico que se presenta.

El programa principal de instrucción utilizado por las escuelas de la ciudad de Gadsden es inglés como segundo idioma (ESL).

ESL es un programa de técnicas, metodología y currículo especial diseñado para enseñar a los EL explícitamente sobre el idioma inglés, incluido el vocabulario académico necesario para acceder a la instrucción de contenido y para desarrollar su dominio del idioma inglés en los cuatro dominios del idioma.

Además de la instrucción contextualizada, los intervencionistas y los maestros EL brindan servicios de desarrollo del lenguaje a través de enfoques de instrucción de extracción y/o inserción.

### **Instrucción ESL fuera de la clase (Pull-out)**

En este enfoque, los estudiantes son sacados de su salón de clases regular, en la misma instalación, por un tiempo programado con un interventor o maestro EL para recibir instrucción de desarrollo del idioma inglés. El intervencionista, que puede o no ser bilingüe, proporcionará la instrucción de

extracción. El enfoque de la instrucción está en el desarrollo del idioma inglés que promueve la comprensión del área de contenido.

**Instrucción ESL dentro de la clase**

Se aplican los mismos objetivos que en ESL Pull-out; sin embargo, un interventor o maestro EL brindará instrucción trabajando con los EL en el salón de clases regular.

**Resumen**

Estos programas se implementarán de varias maneras para satisfacer mejor las necesidades de los EL en las escuelas de la ciudad de Gadsden. La instrucción en el programa EL será proporcionada por maestros calificados y debidamente capacitados. El programa EL se evaluará anualmente y se realizarán cambios según sea necesario para garantizar que se implemente el mejor programa.

2) Cómo garantizará el Programa Educativo de Instrucción de Idiomas (LIEP por sus siglas en inglés) que los EL desarrollen competencia en inglés

### **Plan de Mejora Continua (PIC)**

Cada escuela escribe un Plan de Mejoramiento Continuo (CIP) para indicar cómo y cuándo se cumplirán las metas y estrategias y para evaluar la efectividad del programa. Cada plan incluye meta(s), paso(s) de acción y estrategias específicas para aumentar el porcentaje de estudiantes que progresan en el dominio del idioma inglés. El Comité CIP de la Oficina Central supervisa la implementación de cada plan mediante la realización de recorridos escolares en el lugar, rondas de instrucción y sesiones informativas con el Equipo CIP de cada escuela.

### **Reuniones de datos**

Las reuniones de datos se llevan a cabo con todo el personal certificado en las escuelas individuales. Los datos se analizan para impulsar la instrucción de los maestros y el rendimiento de los estudiantes.

Equipo de resolución de problemas

Las reuniones del Equipo de Resolución de Problemas se llevan a cabo en escuelas individuales. Los datos se analizan para determinar la efectividad de la instrucción y se toman decisiones del programa para garantizar que se satisfagan las necesidades de los estudiantes.

### **Materiales**

Los siguientes materiales se utilizan para la instrucción:

- Curso de estudio de Alabama/Estándares de preparación universitaria y profesional
- Estándares de dominio del idioma inglés del Consorcio WIDA para estudiantes del idioma inglés (Estándares ELP de WIDA)
- Guías de ritmo del distrito para áreas de contenido
- Estándares de preparación universitaria y profesional
- Materiales del Departamento de Educación del Estado de Alabama distribuidos para la preparación de evaluaciones estatales y nacionales (Grados 3-12).
- Descriptores de Puedo Hacer de WIDA

Se utiliza una combinación de estrategias para enseñar el idioma: técnicas de lenguaje completo, fonética, desarrollo de vocabulario, habilidades de lenguaje oral, aprendizaje cooperativo y lectura integrada. Se hace hincapié en el desarrollo de las cuatro habilidades de comunicación: escuchar, hablar, leer y escribir en todas las áreas de contenido, incluido el desarrollo del lenguaje social e instructivo. Los Estándares de Adquisición del Idioma de WIDA se utilizan en la instrucción regular del salón de clases, así como en el salón de clases EL.

### **ESTÁNDARES DE ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE**

Estándar 1: Los estudiantes del idioma inglés se comunican en inglés para Fines SOCIALES E INSTRUCCIONALES dentro del entorno escolar.

Estándar 2: Los estudiantes del idioma inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el contenido son de ARTES DEL LENGUAJE.

Estándar 3: Los estudiantes del idioma inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de MATEMÁTICAS.

Estándar 4: Los estudiantes del idioma inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de CIENCIAS NATURALES.

Estándar 5: Los estudiantes del idioma inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de CIENCIAS SOCIALES

### 3) Política y procedimientos de calificación y retención

**Calificación:** Es contra la ley reprobar a un estudiante porque no domina el inglés.

La calificación de los EL debe basarse en el nivel de dominio del inglés de los estudiantes. El maestro garantiza esto mediante el uso continuo de adaptaciones y evaluaciones de acuerdo con el I-ELP de los estudiantes. Esto cumple con la ley federal (Every Student Succeeds Act 2015). La instrucción adecuada y la diferenciación deben ajustarse de acuerdo con el nivel de dominio del idioma para acomodar adecuadamente al estudiante. La documentación de estos componentes (planes de lecciones, muestras de trabajo y evaluaciones continuas) debe ser mantenida por el maestro del salón de clases. (Manual de procedimientos y políticas de EL de Alabama)

Las evaluaciones deben permitir que los estudiantes demuestren sus conocimientos y habilidades a pesar de las barreras del idioma. Se utilizarán evaluaciones alternativas cuando sea necesario. Los ejemplos de evaluaciones alternativas incluyen, entre otros, portafolios, presentaciones, informes orales, elaboración de listas o cualquier producto que permita a un estudiante expresar lo que ha aprendido.

- Se debe mantener una carpeta de adaptaciones para cada EL en el salón de clases regular con evidencia del trabajo y las evaluaciones adaptadas.
- Las calificaciones colocadas en la carpeta acumulativa de un estudiante se basan en el nivel de competencia de los estudiantes y deben reflejar el rendimiento académico del estudiante en el contenido académico del nivel de grado y los estándares de rendimiento académico del estudiante.
- Cuando corresponda, designar en la boleta de calificaciones que un EL ha recibido adaptaciones de calificación

### **Retención**

Los distritos escolares están dirigidos, por ley federal, a garantizar que los estudiantes de inglés puedan participar de manera significativa en el programa educativo de los distritos. Esto no significa que los EL no puedan fallar. Más bien, el maestro del salón de clases debe proporcionar la documentación completa de las adaptaciones que se han hecho para asegurar que el estudiante tenga pleno acceso al contenido. Los profesores de aula y el profesor de EL deben colaborar para garantizar este acceso. El maestro de la clase conserva la evidencia y la documentación de las adaptaciones educativas y de evaluación en la carpeta de adaptaciones de cada EL. Cuando un estudiante no demuestra dominio y se han implementado sugerencias de evaluación apropiadas, el maestro del aula colaborará con el maestro de EL para considerar otras adaptaciones. Si el estudiante aún no se está desempeñando con éxito, el Comité EL se reunirá para revisar la carpeta de adaptaciones del niño y discutir otras posibles estrategias.

La retención de los EL no se basará únicamente en el nivel de dominio del idioma inglés (Lau vs. Nichols). Antes de considerar la retención de un EL, el Comité EL debe abordar y documentar los siguientes puntos:

1. ¿Cuál es el nivel de dominio del idioma inglés del estudiante?
2. ¿Se ha implementado un Plan Individual de Idioma Inglés (I-ELP) para documentar las adaptaciones en el salón de clases y el progreso del estudiante?
3. Para asegurar una participación significativa, ¿se están haciendo adaptaciones en el salón de clases en las áreas de:
  - ¿Entrega de la lección del maestro?

- ¿Actividades y tareas?
  - ¿Tarea?
  - ¿Evaluaciones formales e informales (p. ej., cuestionarios, pruebas)?
4. ¿Cuánta instrucción individual de desarrollo del idioma inglés recibe el estudiante durante el día escolar?
  5. ¿Se ha implementado una estrategia de calificación alternativa (p. ej., carpeta, lista de verificación, observación del maestro o evaluación de rúbrica sobre objetivos de contenido y lenguaje)?
  6. ¿El maestro del salón de clases del estudiante ha sido capacitado adecuadamente con estrategias de instrucción y evaluación diseñadas específicamente para los estudiantes que aprenden inglés?
  7. ¿Las boletas de calificaciones indican que los estudiantes fueron calificados de acuerdo con sus I-ELP?

Al final de cada período de calificación de nueve semanas, el maestro EL revisará las calificaciones de los EL. Estas calificaciones se discutirán con el director y el Comité EL, si es necesario. Las calificaciones se archivarán en el registro acumulativo del estudiante.

#### 4) Personal específico y otros recursos que se proporcionarán a los EL a través del programa

##### **Plan de personal**

Las Escuelas de la Ciudad de Gadsden se esforzarán por emplear personal educativo que tenga capacitación formal en la adquisición de un segundo idioma. Todos los maestros y paraprofesionales en cualquier programa educativo de instrucción de idiomas para estudiantes de inglés hablan inglés con fluidez, lo que incluye habilidades de comunicación oral y escrita. Los miembros del personal de EL son responsables de la enseñanza del idioma inglés para los EL. También pueden brindar tutoría y supervisión a los aprendices de inglés y ex aprendices de inglés (FEL) como se indica en el Plan individual del idioma inglés (I-ELP). Todos los EL recibirán su instrucción primaria de maestros certificados a través del programa académico regular.

Si no hay disponibles candidatos docentes suficientemente calificados, se pueden emplear candidatos no certificados que sean bilingües, tengan experiencia en EL y/o tengan capacitación en EL. El personal EL no certificado trabajará bajo la supervisión directa de un maestro certificado.

Actualmente, las escuelas de la ciudad de Gadsden emplean a un director de programas federales, supervisor del programa EL, (5) maestros certificados de ESL, (2) maestras certificadas de recursos de ECE/primaria (Praxis), (1) maestro certificado de español y (1) traductor bilingüe.

##### **Requisitos estatales para la enseñanza de ESL**

- La Certificación ESL se otorga a través de programas en universidades de Alabama o con acuerdos recíprocos con otros estados ya partir del 1 de junio de 2007, con PRAXIS II.
- Los maestros de ESL P-6 pueden tener:
  - Certificación ESL
  - Certificación de Idioma Extranjero
  - Certificación Primaria Regular
- Los profesores de ESL de secundaria pueden tener:
  - Certificación ESL
  - Certificación de Idioma Extranjero
  - Certificación Primaria Regular
  - Certificación de inglés/artes del lenguaje

Las Escuelas de la Ciudad de Gadsden mantendrán su condición de contratar solo a maestros y personal que cumplan con los requisitos de certificación y licencia del estado (ESSA, Sec1112(c)(6). Las Escuelas de la Ciudad de Gadsden brindarán desarrollo profesional apropiado para los maestros que no han recibido la certificación formal de ESL.

#### 5) Método de recopilación y envío de datos

##### **Recopilación y envío de datos**

El Director de Programas Federales trabaja en estrecha colaboración con los maestros de ESL para garantizar que los datos de EL se ingresen correctamente en PowerSchool. Se realizan verificaciones periódicas de los datos para asegurar que los datos solicitados por la ALSDE son correctos.

Tras la identificación y la colocación, los estudiantes reciben un código en el programa PowerSchool. El SDE utiliza el siguiente sistema de codificación para EL:

**EL 1-** Estudiantes EL activos que están en su primer año en una escuela de EE. UU.

**EL2-** Estudiantes EL activos que están en su segundo año o más en una escuela de EE. UU.

**FEL 1- (Monitoreo Año 1)-** Estudiantes que han salido del programa EL y están en su primer año de monitoreo sistemático por parte del maestro EL. Si estos estudiantes experimentan un fracaso académico debido a su falta de dominio del inglés, se les dará la prueba de idioma adecuada y, cuando corresponda, se los volverá a identificar como EL y se les servirá nuevamente en el programa EL.

**FEL 2- (Monitoreo Año 2)** - Estudiantes que han salido del programa EL y están en su segundo año de monitoreo sistemático por parte del maestro EL en el salón de clases regular. Si estos estudiantes experimentan un fracaso académico debido a su falta de dominio del inglés, se les dará la prueba de idioma adecuada y, cuando corresponda, se los volverá a identificar como EL y se les servirá nuevamente en el programa EL.

**FEL 3- (Supervisión Año 3)** - Estudiantes que han salido del programa EL y están en su tercer año de supervisión sistemática por parte del maestro EL en el salón de clases regular. Si estos estudiantes experimentan un fracaso académico debido a su falta de dominio del inglés, se les dará la evaluación de idioma adecuada y, cuando corresponda, se los volverá a identificar como EL y se les servirá nuevamente en el programa de ESL.

**FEL 4- (Supervisión del año 4)** - Estudiantes que han salido del programa EL y están en su cuarto año de supervisión sistemática por parte del maestro EL en el salón de clases regular. Si estos estudiantes experimentan un fracaso académico debido a su falta de dominio del inglés, se les dará la prueba de idioma adecuada y, cuando corresponda, se los volverá a identificar como EL y se les servirá nuevamente en el programa EL.

**FEL:** ex alumnos EL que han completado con éxito cuatro años de supervisión y ya no son EL.

Servicios LEP exentos: los estudiantes que son EL pero los padres han rechazado los servicios complementarios del Título III.

#### 6) Método para evaluar la eficacia del programa

##### **Programa de Evaluación**

Todos los distritos a los que se les otorgan subvenciones del Título III deben informar al SDE cómo su programa del Título III y las actividades de desarrollo profesional se vinculan con la investigación basada en evidencia sobre la educación de los EL.

Las Escuelas de la Ciudad de Gadsden utilizan evaluaciones formales e informales del programa para determinar el progreso en el cumplimiento de las metas determinadas. La evaluación es un proceso continuo. El progreso de cada EL se evalúa mediante la revisión de una variedad de datos y boletas de calificaciones. Estos informes están disponibles en los portales de datos y se utilizarán en la evaluación anual.

Se lleva a cabo una evaluación formal del programa EL al final de cada año escolar y se envía una copia de los resultados al SDE. Esta evaluación consiste en datos recopilados de las escuelas individuales con respecto a lo siguiente:

- La cantidad de estudiantes en el distrito que alcanzaron el dominio del idioma (4.8 o más en ACCESS para ELL)
- El porcentaje de estudiantes en el distrito que calificaron como competentes
- El número de estudiantes en el distrito que han estado en un programa EL siete años o más
- El porcentaje de estudiantes en el distrito que han estado en un programa LEP durante cinco años o más y que obtuvieron una calificación de competente
- Número de estudiantes en el programa EL
- Número de estudiantes que fueron recomendados para salir del programa
- Tasas de promoción y retención

Toda esta información se compilará en un informe del sistema que completará el Director de Programas Federales. La Recopilación de Datos Principales de EL se envía anualmente a la ALSDE a través del Portal Web de Rendición de Cuentas.

#### 7) Método de identificación y derivación de los EL al Programa de Servicios Especiales, incluida la Educación para Dotados

Las Escuelas de la Ciudad de Gadsden reciben asistencia financiera federal y no, en base al origen nacional o dominio limitado del inglés:

- proporcionar servicios, ayuda financiera u otros beneficios que son diferentes o proporcionarlos de manera diferente,
- restringir el disfrute de un individuo de una ventaja o privilegio disfrutado por otros,
- negar a una persona el derecho a participar en programas con asistencia federal, o
- derrotar o perjudicar sustancialmente los objetivos de los programas con asistencia federal.

Se entiende que los requisitos reglamentarios del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 se han interpretado para prohibir la negación de la igualdad de acceso a la educación debido al dominio limitado del inglés de un estudiante.

También se entiende que todos los docentes son profesores de lengua y modelos de lengua para sus alumnos. A lo largo de la vida, todas las personas son aprendices de idiomas que perfeccionan sus habilidades de comprensión, habla, lectura y escritura. Cuando los EL se inscriben en este sistema, es esencial que se brinde el apoyo necesario, como desarrollo del lenguaje y adaptaciones educativas. Se espera que a medida que EL adquiera fluidez, serán necesarias menos variaciones y adaptaciones en las actividades del salón de clases.

**Los servicios proporcionados a todos los estudiantes elegibles, incluidos los estudiantes EL, son los siguientes:**

#### **Remisión de ELs a Educación Especial**

*No existe un requisito mínimo de edad, nivel de dominio del inglés o tiempo en la escuela que se deba cumplir antes de que un niño pueda ser derivado para una evaluación. IDEA no permite retrasar una evaluación de educación especial de un aprendiz de inglés (EL) que se sospecha que tiene una discapacidad debido a su estado de EL.*

- I. Todos los alumnos con discapacidades tienen garantizado el derecho a una educación pública gratuita y apropiada; a un IEP con servicios relacionados, si son necesarios, que satisfagan sus necesidades específicas; al debido proceso; a la educación en el entorno menos restrictivo; a pruebas que no sean culturalmente discriminatorias; y a una evaluación multidisciplinaria. La Ley Pública 108-446 exige que las agencias educativas estatales y locales garanticen que los alumnos

sean evaluados en todas las áreas relacionadas con la discapacidad sospechada. Los materiales y procedimientos utilizados para evaluar a un alumno que aprende inglés (EL) deben seleccionarse y administrarse para garantizar que miden hasta qué punto el alumno tiene una discapacidad y necesita educación especial, en lugar de medir sus conocimientos de inglés. La encuesta sobre la lengua materna y las entrevistas con los padres y la familia son vitales para obtener información sobre el desarrollo, el nivel actual de funcionamiento y el funcionamiento en comparación con compañeros similares desde el punto de vista cultural y lingüístico. La prueba WIDA ACCESS o una medida comparable debe administrarse para determinar el dominio del inglés. Las evaluaciones siempre deben "proporcionarse y administrarse en la lengua materna del niño u otro modo de comunicación y en la forma **que tenga más probabilidades de proporcionar información precisa sobre lo que el niño sabe y puede hacer desde el punto de vista académico, de desarrollo y funcional**" (34 C.F.R. §300.304(c)(1)(ii)). En todas las reuniones relacionadas con un alumno EL sospechoso de tener una discapacidad DEBE participar personal cualificado y/o experto en la adquisición de segundas lenguas. La información se transmitirá en el idioma y la forma que mejor entiendan los padres

## **II. II. Determinación de la elegibilidad**

- Todas las reuniones relacionadas con un EL deben incluir personal con calificaciones y/o experiencia en la adquisición de un segundo idioma para descartar el dominio limitado del inglés como factor determinante en las decisiones de elegibilidad.
- Si el estudiante es evaluado en inglés, entonces la discapacidad debe manifestarse en inglés.
- Si el estudiante es evaluado en el idioma nativo, entonces la discapacidad debe estar presente en el idioma nativo.
- Un estudiante **no puede** tener una discapacidad en un idioma, pero no en otro.

El EL con discapacidades tiene derecho a los mismos servicios de educación especial individual que otros estudiantes con discapacidades. Los EL deben recibir servicios de adquisición del idioma inglés que son una parte integral de su IEP.

Los EL son elegibles para recibir Servicios de Educación Especial sobre la misma base que todos los demás estudiantes. Se debe tener cuidado para garantizar que el dominio limitado del inglés no sea la base de una remisión. (Consulte el Apéndice I, Información sobre la prevención de ubicaciones inapropiadas de EL en SES).

En situaciones en las que no sea realista realizar la prueba en el idioma nativo o el modo de comunicación para un EL, la LEA debe considerar la información que permitirá al equipo de elegibilidad tomar una decisión sobre si el niño tiene una discapacidad y los efectos de la discapacidad. sobre las necesidades educativas.

Es posible que no se determine que un niño es elegible para educación especial si el factor determinante es la falta de instrucción del niño en lectura, matemáticas o dominio limitado del inglés. El IEP para un EL con una discapacidad debe incluir todos los componentes enumerados en el Código Administrativo de Alabama. El equipo del IEP debe considerar las necesidades lingüísticas del estudiante, ya que esas necesidades se relacionan con el IEP del niño al desarrollar, revisar y/o revisar los IEP (34 C.F.R. §300.346 (a)(2)(ii)).

El equipo del IEP debe considerar una serie de opciones de colocación/servicio. Si determinan que ambos servicios son apropiados y necesarios para que el estudiante acceda al plan de estudios, entonces los EL pueden recibir educación especial y servicios del idioma inglés al mismo tiempo. TODOS los EL con IEP deben tener un plan EL documentado en la página de perfil del IEP. En el IEP, la página del perfil del estudiante debe incluir una declaración sobre el plan EL y la pregunta "¿Tiene el estudiante dominio limitado del inglés?" debe marcar SÍ en Factores de instrucción especiales. El personal de EL se coordinará con el administrador de casos de Educación Especial para agregar servicios de EL.

La participación de los padres es una parte requerida del proceso de educación especial y para garantizar la participación activa, se deben hacer adaptaciones en todas las reuniones y en las comunicaciones escritas para los padres que no hablan inglés. Esto también puede ser necesario para los padres de estudiantes que son de origen nacional de una minoría cuyo idioma principal en el hogar es distinto del inglés (NOM-PHLOTE). Estas adaptaciones deben incluir un traductor para la comunicación oral y la comunicación escrita debe estar en el idioma nativo de los padres.

Se puede acceder al documento de orientación completo titulado *Aprendices de inglés (EL) y el Proceso de elegibilidad de educación especial* en <http://www.alsde.edu/sec/ses/Pages/home.aspx>.

**Los EL no pueden ser referidos al Equipo de Respuesta a la Instrucción (RTI) si el idioma es la barrera para el logro.**

Los aprendices de inglés pueden ser referidos al equipo de RTI solo después de que se hayan proporcionado adaptaciones y estrategias de instrucción diferenciada durante un período de tiempo razonable en el Nivel I y haya datos que demuestren que esta instrucción no ha tenido éxito.

El equipo de RTI es el vehículo apropiado si se está discutiendo un EL por posibles problemas de educación especial y el idioma claramente no es el problema, siempre que los miembros del personal de EL sean parte del equipo. Una vez que se haya eliminado el idioma como barrera para el rendimiento, los EL deben ser atendidos de la misma manera que todos los demás estudiantes.

El sistema escolar garantiza:

que el programa de educación individualizado para cada niño con discapacidades sea revisado de acuerdo con las regulaciones federales y estatales, y

- que se lleve a cabo una evaluación del niño, basada en procedimientos que cumplan con las reglamentaciones federales y estatales, cada tres años o con mayor frecuencia si las condiciones lo justifican o si el padre o maestro del niño solicita una evaluación.

### **Dotados y Talentosos**

El Programa de Educación para Dotados de las Escuelas de la Ciudad de Gadsden está disponible para todos los estudiantes identificados para colocación de acuerdo con las regulaciones establecidas por el Departamento de Educación del Estado de Alabama, independientemente de su raza, etnia, sexo, origen nacional o idioma principal. De conformidad con el Acuerdo de Resolución del Título VI, las Escuelas de la Ciudad de Gadsden se centrarán en encontrar estudiantes dotados en poblaciones subrepresentadas. A los EL no se les negará el acceso a los servicios para superdotados en función del estado de EL. La información se transmitirá en un idioma y una forma que los padres entiendan mejor.

### **Título I**

Los estudiantes EL son elegibles para los servicios del Título I de la misma manera que otros estudiantes que reciben el servicio.

### **Cursos de Colocación Avanzada (AP)**

Los aprendices de inglés son elegibles para participar en cursos de colocación avanzada; sin embargo, de acuerdo con el Programa de Colocación Avanzada de la Junta Universitaria, no se permiten adaptaciones para los EL en los exámenes AP. Esta información se comparte con los padres y los estudiantes.

## **Sección D: Evaluación y rendición de cuentas**

- 1) Método para responsabilizar a las escuelas por medir anualmente el dominio del inglés de los EL y por participar en el programa de pruebas administrado por el estado

### **Requisitos de participación**

Todos los EL, ya sea que reciban o renuncien a los servicios complementarios del Título III, deben ser evaluados anualmente en la prueba de competencia en inglés adoptada por el estado, *Evaluación de la Comprensión y Comunicación en Inglés de Estado a Estado para Estudiantes del Idioma Inglés* (ACCESS for ELLs 2.0).

Todos los EL deben participar en el programa de evaluación estatal con fines de rendición de cuentas con las siguientes excepciones según el memorando de ALSDE.

Un estudiante EL durante sus primeros 12 meses calendario de matriculación en escuelas de los EE. UU. se define como un estudiante EL que ha asistido a escuelas en los Estados Unidos (sin incluir a Puerto Rico) durante 12 meses o menos. La definición proporcionó una ventana (los primeros 12 meses calendario del estudiante que asiste a escuelas en los EE. UU.) dentro de la cual dicho estudiante tiene derecho a una exención de las evaluaciones de contenido académico en lectura/artes del lenguaje con fines de rendición de cuentas.

Todos los estudiantes EL en los grados K-12, independientemente de la cantidad de años de inscripción en las escuelas de EE. UU., deben participar en ACCESS, la prueba de dominio del idioma inglés administrada por el estado o ACCESS alternativo para ELL.

Los estudiantes EL K-12, durante sus primeros 12 meses de inscripción en las escuelas de EE. UU., deben tomar el examen de matemáticas de ACAP, el examen de matemáticas de ACT Plus Writing para los grados 9-12, o el examen de matemáticas de K-12 AAA, con adaptaciones según sea necesario.

Los estudiantes EL, durante los primeros 12 meses calendario de matriculación en las escuelas de EE. UU., deben tomar la parte de ciencias del ACAP (grados 5 y 8), la prueba de ciencias del 9-12 ACT Plus Writing o la prueba de ciencias del AAA (Grados 5, 7 y 11), con adaptaciones según sea necesario.

Los estudiantes de EL 9-12, durante sus primeros 12 meses de matriculación en escuelas de EE. UU., deben tomar el examen de inglés y escritura de The ACT Plus Writing.

Todos los estudiantes EL deben participar en las evaluaciones de fin de curso para cualquiera de los cursos en los que están inscritos y reciben crédito de curso y para los cuales se administra una evaluación de fin de curso.

El Comité EL debe incluir decisiones con respecto a los criterios descritos anteriormente en el Plan individual del idioma inglés para estudiantes EL en sus primeros 12 meses de inscripción en escuelas de EE. UU. Estas decisiones deben tomarse de forma individual.

### **Adaptaciones en evaluaciones de alto nivel**

Las decisiones relativas a las adaptaciones adecuadas para los alumnos EL deben ser tomadas de forma individual por el Comité EL.

Todos los alumnos EL participarán en las evaluaciones de alto riesgo. Las adaptaciones para los estudiantes EL serán de acuerdo a las directrices actuales que se encuentran en el *Programa de Evaluación de Estudiantes de Alabama Políticas y Procedimientos para los Estudiantes de Poblaciones Especiales*

### 2) Método para responsabilizar a los centros escolares del cumplimiento de los niveles de rendimiento académico

AMD - es el progreso que hacen los alumnos EL en el aprendizaje del inglés. El distrito seguirá las directrices estatales

PROGRESO INTERMEDIO- Porcentaje de alumnos EL que alcanzan el ACAP y el dominio del inglés.

### **Progreso Adecuado en la Adquisición del Lenguaje (APLA) y Determinación Mensurable Anual (AMD)**

#### **Rendición de cuentas sobre la competencia lingüística**

El Sistema Escolar de la Ciudad de Gadsden utilizará una variedad de métodos para medir el progreso adecuado de los estudiantes EL. Los especialistas en instrucción colaboran semanalmente con los maestros para obtener información sobre el progreso de los alumnos. Esta información se comparte y discute en las reuniones de PST que se celebran en cada edificio. Durante la reunión, el Equipo de Resolución de Problemas compuesto por especialistas en instrucción y administradores se reúnen para discutir el progreso de los estudiantes en lectura y matemáticas en cada nivel de grado. Siguiendo las Progresiones de Lectura y Matemáticas del Distrito en los grados K-3, los materiales preparatorios para las evaluaciones de alto nivel en los grados 3-8, y las evaluaciones de habilidades lingüísticas y estándares de lectura de ACAP y las calificaciones de los boletines de notas en los grados 9-12, todos los alumnos EL están recibiendo una instrucción que les hará avanzar hacia los objetivos de alcanzar el dominio del inglés mientras logran altos niveles de instrucción en las áreas académicas básicas y se convierten en miembros que contribuyen a la comunidad. Con el fin de realizar un seguimiento de su progreso, se utilizarán los siguientes instrumentos:

- ❖ ACAP- será administrado al final del año para mostrar el crecimiento en las áreas de lectura, matemáticas y ciencias.
- ❖ Informes de progreso - Los informes de progreso de los estudiantes se envían a los padres. Los criterios utilizados en estos informes incluyen el logro en las materias académicas básicas y la asistencia en el programa de aula regular para los grados K-12.
- ❖ Puntuaciones en el Instrumento de Competencia Lingüística - A cada estudiante en el programa EL se le dará el WIDA Online Screener grados 1-12, WIDA Screener para Kindergarten para evaluar la competencia lingüística cuando la Encuesta del Idioma del Hogar indica que son un Aprendiz de

Inglés. Esta herramienta de evaluación se administrará a su llegada de otro destino y se medirá con la evaluación ACCESS en la primavera. El profesor de EL recopila las puntuaciones en una tabla y las compara para medir el progreso adecuado en la adquisición del idioma.

A través de los diversos métodos de seguimiento sistemático del progreso de los alumnos, se puede planificar una instrucción y evaluación basadas en datos utilizando adecuadamente los Estándares Amplificados e Indicadores de Rendimiento WIDA. Las evaluaciones deben permitir a los estudiantes demostrar sus conocimientos del área de contenido a pesar de su dominio del idioma inglés. Los Indicadores de Desempeño Modelo WIDA, los Estándares Amplificados WIDA y los Descriptores WIDA Can do pueden utilizarse para desarrollar evaluaciones apropiadas para los alumnos EL.

### **Sección E: Participación de los padres, la familia y la comunidad**

- 1) Métodos para promover actividades de participación de los padres que contribuyan a mejorar el rendimiento de los alumnos.

#### **Notificación a los padres**

Gadsden City Schools pondrá en práctica medios eficaces de divulgación para que los padres puedan participar en la educación de sus hijos. El objetivo es que los padres de los estudiantes EL participen activamente en ayudar a sus hijos a aprender inglés, a alcanzar altos niveles en las materias académicas básicas y a cumplir con los mismos estándares estatales de contenido y logros que todos los estudiantes. Dado que los padres de los alumnos EL pueden hablar poco o nada de inglés, es necesario ayudarles a comprender la información relacionada con la escuela. Cuando es posible, los documentos se traducen a la lengua materna de los padres y/o se contrata a un intérprete. Cuando sea necesario y posible, cada escuela

1. Evaluará anualmente los programas educativos para determinar cualquier barrera que pueda existir que impida a los padres de alumnos EL participar en las actividades escolares.
2. Proporcionar un intérprete para ayudar en la inscripción de los estudiantes EL o de habla no inglesa.
3. Proporcionar un intérprete para las conferencias de padres y maestros.
4. Proporcionar información relacionada con la escuela y los programas para padres, reuniones y otras actividades en el idioma del hogar.
5. Proporcionar oportunidades plenas para la participación de los padres con dominio limitado del inglés en la educación de sus hijos, incluido el suministro de información y perfiles escolares en un idioma y forma que los padres puedan comprender.
6. Incluir a los padres de los alumnos EL en el desarrollo de los planes de la escuela y/o del sistema.
7. 7. Se anima a los padres a participar en la PTSO (Organización de Padres, Profesores y Alumnos).

El personal tendrá en cuenta los siguientes factores que pueden influir en el grado y alcance de la participación de los padres de alumnos EL:

- Tiempo de residencia en EE.UU.
- Dominio de la lengua inglesa
- Experiencias previas de los padres
- Necesidades económicas de los padres
- Disponibilidad de grupos de apoyo y personal bilingüe

- 2) Métodos (en un idioma que puedan entender) para los requisitos de notificación a los alumnos EL en relación con
- identificación, colocación, salida y supervisión de alumnos EL

De acuerdo con los requisitos federales vigentes, las LEA deben, a más tardar 30 días después del inicio del curso escolar, notificar a los padres, en el idioma que mejor comprendan, lo siguiente....

1. Los motivos de la identificación.
2. El nivel de dominio del inglés del niño.
  - a. ¿Cómo se evaluó dicho nivel?
  - b. El estado del rendimiento académico del niño.
3. El método de instrucción utilizado en el programa.
4. Cómo satisfará el programa los puntos fuertes y las necesidades educativas del niño.
5. 5. Cómo el programa ayudará específicamente a su hijo a aprender inglés y a alcanzar estándares de rendimiento académico apropiados para su edad para la promoción de grado y la graduación.
6. Los requisitos específicos de salida de dicho programa, la tasa esperada de transición de dicho programa al aula de educación regular y la tasa esperada de graduación de la escuela secundaria.
7. En el caso de un niño con discapacidad, la forma en que el programa cumple los objetivos del programa educativo individualizado del niño.
8. Información relativa a los derechos de los padres que incluya orientaciones por escrito en las que se detallen:
  - a. El derecho de los padres a que se retire inmediatamente a su hijo de los programas suplementarios del Título III, previa solicitud. (SI PROCEDE)
  - b. Las opciones que tienen los padres para negarse a inscribir a su hijo en dichos programas suplementarios del Título III o para elegir otro programa o método de instrucción si está disponible. (SI PROCEDE)
  - c. Los diversos programas y métodos de instrucción si la entidad elegible ofrece más de un programa o método.

La notificación a los padres debe comunicarse en un idioma y/o de una manera que los padres puedan entender. Se utilizará un intérprete, MasterWord y/o Transact® para ayudar en esta comunicación. No es necesario que los padres respondan afirmativamente a la notificación para que el estudiante participe en el programa de ESL.

Se harán esfuerzos para proporcionar notificaciones en un idioma apropiado para los padres. El distrito ha determinado que los resultados de la evaluación deben ser traducidos en el idioma del hogar utilizando un documento traducido o presentado oralmente por un traductor.

### **Seguimiento de los alumnos EL que han salido del programa EL**

La salida del programa EL se basa en alcanzar un 4,8 en el ACCESS. Una revisión de seguimiento se actualizará para verificar que el estudiante está funcionando académicamente y socialmente en el nuevo entorno. Los estudiantes que salen de los servicios de ESL se colocan en estado de seguimiento durante cuatro años académicos. El profesor de EL seguirá supervisando al alumno durante los cuatro años siguientes. Durante el periodo de seguimiento, el profesor EL y el profesor o profesores del aula se comunican con regularidad (al menos una vez cada nueve semanas durante el primer año de seguimiento, y al menos una vez cada semestre durante el segundo, tercer y cuarto año de seguimiento) para garantizar que el alumno que ha abandonado los servicios se desenvuelve en el aula sin apoyo EL. Los alumnos se clasifican como FEL 1 (antiguo alumno de inglés, año de supervisión 1) durante el primer año de supervisión, FEL 2 (antiguo alumno de inglés, año de supervisión 2) durante el segundo año de supervisión, FEL 3 (antiguo alumno de inglés, año de supervisión 3) durante el tercer año de supervisión y FEL 4

(antiguo alumno de inglés, año de supervisión 4) durante el cuarto año de supervisión. Una vez completados con éxito los cuatro años de supervisión, los alumnos EL se clasifican como Antiguo alumno de inglés (FEL) y dejan de estar incluidos en el subgrupo EL a efectos de rendición de cuentas.

Si el alumno tiene dificultades, se le recomendará al Comité EL. La supervisión del progreso puede incluir

- revisión de las calificaciones
- revisión de los resultados de las evaluaciones formales e informales del alumno
- revisión de las muestras de trabajo del alumno
- entrevista con el alumno
- entrevista con los padres o tutores del alumno

### **Renuncia a los servicios**

Previa instrucción por escrito de uno de los padres, un alumno EL podrá ser retirado del programa suplementario EL. El alumno será colocado en el aula ordinaria. El sistema sigue estando obligado a proporcionar estrategias informales adecuadas para garantizar que se satisfagan las necesidades académicas y de lengua inglesa del alumno.

La escuela y los padres deberán utilizar una renuncia a los servicios EL para documentar la denegación de los servicios. Se utilizará un traductor bilingüe para explicar los beneficios de los servicios y el formulario se proporcionará en la lengua materna del padre/alumno, cuando proceda. Siempre que sea necesario, el distrito utilizará TRANSACT® para obtener documentos ya traducidos.